

KINDERYOREN - יאָרן - קינדער

Paroles et musique : M. GEBIRTIG

Kinder yorn, zise kinder yorn.
Eybik blaybt ir vakh in mayn zikorn .
Ven ikh trakht fun ayer tzayt,
Vert mir azoy bang un layd.
Oy, vi shnel bin ikh shoyrn alt gevorn.

קינדער-יאָרן , זיסע קינדער- יאָרן ,
אייביק בלייבט איר וואָך אין מיין זיכרון!
ווען איך טראַכט פֿון אייער צייט ,
ווערט מיר אַזוי באַנג און לייד ,
אוי, ווי שנעל בין איך שוין אַלט געוואָרן !

Nokh shteyt mir dos shtibl far di oygn,
Vu ikh bin geboyrn , oyfgetzoygn
Oykh mayn vigl ze ikh dort,
Shteyt nokh oyf dem zelbn ort ;
Vi a kholem is doz altz farfloygn.

נאָך שטייט מיר דאָס שטיבל פֿאַר די אויגן ,
ווי איך בין געבוירן , אויפֿגעצויגן.
אויך מיין וויגל זע איך דאָרט ,
שטייט נאָך אויף דעם זעלבן אָרט -
ווי אַ חלום איז דאָס אַלץ פֿאַרפֿלויגן.

Un mayn mame- akh ! vi ikh fleg zi libn.
Khotsh zi hot in kheder mikh getribn
Yeder knip iz fun ir hant,
Mir nokh azoy gut bakant,
Khotsh keyn tseykhen iz mir nisht
farblibn

און מיין מאַמע - אַך, ווי כ' פֿלעג זי ליבן,
כאָטש זי האָט אין חדר מיך געטריבן ;
יעדער קניפ איז פֿון איר האַנט ,
מיר נאָך אַזוי גוט באַקאַנט ,
כאָטש קיין צייכן איז מיר נישט פֿאַרבליבן.

Nokh ze ikh dikh, Feygele, du sheyne,
Nokh kush ikh di royte beklekh dayne,
Dayne oygn ful mit kheyne,
Dringen in mayn hartz arayn,
Kh'hob gemeynt, du vest amol zayn
mayne.

נאָך זע איך דיק , פֿייגעלע, דו שיינע ,
נאָך קוש איך די רויטע בעקלעך דיינע ,
דיינע אויגן , פֿול מיט ח ,
דרינגען אין מיין האַרץ אַריין -
כ' האָב געמיינט, דו וועסט אַ מאָל זיין
מיינע.

Kinder yorn- yunge sheyne blumen
Tsrik tsu mir vet ir shoyrn mer nisht
kumen.
Yare alte , troyrike
Kalte, more shkroyrike
Hoben ayer sheine plats farnumen.

קינדער-יאָרן , יונגע , שיינע בלומען!
צ' ריק צו מיר וועט איר שוין מער נישט
קומען ;
יאָרן אַלטע , טרויעריקע ,
קאַלטע , מרה-שחורהדיקע ,
האַבן אייער שיינעם פּלאַץ פֿאַרנומען .

Kinder yorn, kh'hob aykh ongevoyrn.
Mayn getraye mamen oykh farloyrn,
Fun der shtub nishto keyn flek,
Feygele iz oykh avek,
Oy vi shnel bin ikh shoyrn alt gevorn.

קינדער-יאָרן , כ' האָב אייך אַנגעוויירן!
מיין געטרייע מאַמען אויך פֿאַרלוירן ;
פֿון דער שטוב נישטאָ קיין פֿלעק ,
פֿייגעלע איז אויך אַוועק -
אוי, ווי שנעל בין איך שוין אַלט געוואָרן .